



รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์

เรื่อง

ไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม  
Thai Studies in University of Social Sciences and Humanities (USSH), Vietnam  
National University (VNU)

โดย

รองศาสตราจารย์ ดร.พิทยา สุวคินทร์

งานวิจัยนี้ ได้รับทุนสนับสนุนจากกองทุนวิจัยวิทยาลัยสหวิทยาการ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์  
ประเภทงานวิจัยเสริมหลักสูตร ประจำปีงบประมาณ 2562

พ.ศ. 2563

## บทคัดย่อ

การศึกษาเรื่อง ไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม โดยมีวัตถุประสงค์ (1) เพื่อศึกษาพัฒนาการการเรียนการสอนไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม (2) เพื่อศึกษาว่ามีปัจจัยใดบ้างที่ส่งผลกระทบต่อการเรียนการสอนไทยศึกษาในเวียดนาม และ (3) เพื่อศึกษาทิศทางการเรียนการสอนไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม การศึกษาวิจัยครั้งนี้ เป็นการวิจัยเชิงสหวิทยาการ (Interdisciplinary Approach) ผลการศึกษา พบว่า

พัฒนาการเรียนการสอนไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม มหาวิทยาลัยแห่งแรกที่เสนอหลักสูตรภาษาไทยเป็นมหาวิทยาลัยทางด้านภาษาต่างประเทศ เพื่อฝึกเจ้าหน้าที่รวมทั้งล่ามให้บริการในกองทัพ มีทั้งภาษาอังกฤษ รัสเซีย ฝรั่งเศส จีน ลาว เขมร และภาษาไทยเริ่มสอนในมหาวิทยาลัยตั้งแต่ ค.ศ. 1982 ในส่วนของการเรียนการสอนไทยศึกษาที่เวียดนาม เริ่มเมื่อ ค.ศ. 1993 มหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนามในเมืองโฮจิมินห์ หลักสูตรการเรียนการสอนไทยศึกษาเป็นส่วนหนึ่งในภาควิชาเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ คณะตะวันออกศึกษา

ปัจจัยที่ส่งผลกระทบต่อการเรียนการสอนไทยศึกษาในเวียดนาม มี 4 ปัจจัย คือ (1) ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับเวียดนาม ไทยได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตกับเวียดนาม เมื่อวันที่ 6 สิงหาคม ค.ศ. 1976 ได้เปิดสถานเอกอัครราชทูตที่กรุงฮานอย เมื่อ ค.ศ. 1978 และสถานกงสุลใหญ่ที่นครโฮจิมินห์ เมื่อ ค.ศ. 1992 (2) การเมือง ไทยและเวียดนามได้พัฒนาความสัมพันธ์เป็นเพื่อนบ้านที่ใกล้ชิดกัน ต้องอยู่บนพื้นฐานการเป็นมิตรที่ดีต่อกัน เคารพความแตกต่างในระบบการเมืองการปกครอง และมีความร่วมมืออันเป็นประโยชน์ระหว่างกัน (3) เศรษฐกิจ เวียดนามมีการพัฒนาเศรษฐกิจจากนโยบายโดยเหมา โดยจะส่งผลประโยชน์ต่อไทย เช่น ตลาดส่งออกสินค้า แหล่งลงทุน และการท่องเที่ยว (4) สังคมและวัฒนธรรม ถือเป็นกลไกที่ช่วยขับเคลื่อนและกระชับความสัมพันธ์ระหว่างไทยและเวียดนาม ได้แก่ สมาคมมิตรภาพไทย-เวียดนาม และสมาคมมิตรภาพเวียดนาม-ไทย ซึ่งได้กำหนดกิจกรรมและโครงการร่วมกัน เช่น การแลกเปลี่ยนเยาวชนไทยกับเวียดนาม การส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาไทยและภาษาเวียดนาม และการแลกเปลี่ยนบุคลากรด้านการศึกษา

ทิศทางการเรียนการสอนไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม ความร่วมมือระหว่างไทยและเวียดนามในการส่งเสริมด้านการศึกษาไทยศึกษาในเวียดนาม มีความร่วมมือทั้งในระดับรัฐบาลและประชาชน โดยเฉพาะความร่วมมือด้านการศึกษา ซึ่งมีการดำเนินงานโครงการภายใต้การผลักดันความร่วมมือระหว่างสถาบันการศึกษาในระดับอุดมศึกษาระหว่างทั้งสองประเทศ การแลกเปลี่ยนอาจารย์ การ

แลกเปลี่ยนทุนการศึกษา และหลักสูตรฝึกอบรม รวมทั้งการจัดตั้งศูนย์ไทยศึกษาในมหาวิทยาลัยแห่งชาติ  
เวียดนาม เพื่อเผยแพร่วัฒนธรรมไทยและภาษาไทยแก่นักศึกษาเวียดนาม

คำสำคัญ: ไทยศึกษา, มหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์, มหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม

### Abstract

The objectives of this research entitled as “ Thai Studies in University of Social Sciences and Humanities (USSH), Vietnam National University (VNU)” are (1) to study the development of education and teaching Thai Studies in the Vietnam National University (2) to study what factors affect teaching and learning Thai Studies in Vietnam, and (3) to study the directions in teaching Thai Studies at the Vietnam National University. Interdisciplinary Approach was used in this research. The results of the studies were as follows:

The development of education and teaching Thai Studies was first offered in Vietnam National University which is a military university in foreign languages to train officers including interpreters to serve in the military. There are English, Russian, French, Chinese, Lao, Khmer, and Thai languages. The language courses have been offered in the university since 1982. The study of Thai education in Vietnam, beginning in 1993, started in Vietnam National University of Ho Chi Minh City. The course is involved Thai Studies and it is a part of the Southeast Asia Department Faculty of Eastern Studies.

There are 4 factors affecting teaching and learning Thai Studies in Vietnam: (1) The relationship between Thailand and Vietnam has been concrete as Thailand established diplomatic relations with Vietnam on 6 August 1976, an embassy in Hanoi in 1978 and a consulate general in Ho Chi Minh City in 1992, (2) Thai and Vietnamese politics have developed close relations with neighbors. It is based on being friendly to one another, respecting the differences in the political system and government, and having mutually beneficial cooperation, (3) The Vietnam economy has developed the economy from the “ Doi Moi” policy, which will benefit Thailand, such as the export market, investment and tourism, and (4) Society and culture regarded as a mechanism to drive and strengthen relations between Thailand and Vietnam, including the Thailand-Vietnam Friendship Association and the Vietnam-Thailand Friendship Association, has specified activities and projects together, such as exchanging Thai youth with Vietnam,

promoting the teaching of Thai and Vietnamese languages, and exchanging educational personnel.

The directions of teaching Thai Studies at Vietnam National University between Thailand and Vietnam in promoting Thai Studies in Vietnam has been a cooperation at both the government level and the people level, especially educational cooperation. The project has been implemented under the cooperation between higher education institutions of the two countries. Moreover, there are exchanges of professors, scholarships, and training courses, including the establishment of the Thai Studies Center in the National University of Vietnam in order to disseminate Thai culture and Thai language to Vietnamese students.

**Keywords:** Thai Studies, University of Social Sciences and Humanities (USSH), Vietnam National University (VNU)